

Transparency International Charter

As updated by the Annual Membership Meeting on 8 November 2020

§ 1 Name, Place, Business Year	§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr
(1) The Society (Verein) is called "Transparency International". It is registered in the court register of societies (Vereinsregister) of Berlin Charlottenburg, Germany, under the name "Transparency International e.V." and under the number VR 13598 B.	(1) Der Verein führt den Namen „Transparency International“. Er ist in Berlin in das Vereinsregister beim Amtsgericht Charlottenburg unter den Namen „Transparency International e.V.“ und unter der Nummer 13598 B eingetragen.
(2) The Society has its registered office in Berlin.	(2) Der Verein hat seinen Sitz in Berlin.
(3) The business year of the Society is the calendar year.	(3) Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr.
§ 2 Purpose of the Society	§ 2 Zweck des Vereins
The Purpose of the Society is to take action to combat corruption and prevent criminal activities arising from corruption so as to help build a world in which Government, politics, business, civil society and the daily lives of people are free of corruption, because of the potential of corruption to undermine economic development, generate poverty, foster political instability and create global insecurity.	Der Zweck des Vereins ist Korruption zu bekämpfen und die daraus resultierende Kriminalität zu verhindern, um dazu beizutragen, eine Welt zu schaffen in der Regierungen, Politik, Wirtschaft, Zivilgesellschaft und das tägliche Leben der Menschen frei von Korruption sind, weil Korruption wirtschaftliche Entwicklung hemmt, Armut hervorbringt, politische Instabilität fördert und globale Unsicherheit schafft.
Recognising the global dynamics of corruption, the Society acts both at the international and, through its National Chapters, at the national level to tackle this dangerous phenomenon.	Da der Verein die globale Dimension von Korruption erkennt, bekämpft er dieses gefährliche Phänomen sowohl auf internationaler als auch, durch seine nationalen Ortsverbände, auf nationaler Ebene.
The Society does this in particular by:	Der Verein agiert insbesondere durch
i. Raising Public Awareness of the occurrence and impact of corruption;	i. Aufklärungsarbeit über die Formen und Auswirkung von Korruption,
ii. Developing coalitions to address it;	ii. Bildung von Koalitionen zur Bekämpfung von Korruption,
iii. Developing and disseminating tools to curb it;	iii. Entwicklung und Verbreitung von Instrumenten um Korruption einzudämmen,

iv. Promoting transparency and accountability in politics and business	iv. Werben für Transparenz und Accountability in der Politik und der Wirtschaft,
v. Monitoring the control of corruption	v. Überwachung der Korruptionskontrolle,
vi. Supporting institutions and mechanisms to combat it.	vi. Unterstützung von Institutionen und Mechanismen, die Korruption bekämpfen.
§ 3 Non-Profit-Making Purpose of the Society (Gemeinnützigkeit)	§ 3 Gemeinnützigkeit
(1) The Society will pursue exclusively and directly non-profit making goals in accordance with the paragraph "Purposes entitled to tax relief" (steuerbegünstigte Zwecke) of the German Tax Code (Abgabenordnung).	(1) Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.
(2) The Society will act altruistically; its primary motive is not profit-oriented.	(2) Der Verein ist selbstlos tätig - er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
(3) The funds of the Society may only be used for the stated purposes of the Society pursuant to this Charter. Members of the Society shall not, in that capacity, receive allocations from Society funds. No individual may benefit from these funds through expenditure which is not in line with the purpose of the Society, or through disproportionately high remuneration.	(3) Die Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsgemäßen Zwecke verwendet werden. Mitglieder des Vereins erhalten in dieser Eigenschaft keine Zuwendungen aus den Mitteln des Vereins. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.
(4) Should the Society be dissolved, or when the tax exemption status is revoked, the assets of the Society are to be transferred to a legal entity under German public law or another tax-exempt body which shall use the assets for the purposes of crime prevention and combatting corruption.	(4) Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall seiner steuerbegünstigten Zwecke ist sein Vermögen auf eine juristische Person des deutschen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft zu übertragen, die das Vermögen für die Zwecke der Förderung der Kriminalprävention und Korruptionsbekämpfung nutzen soll.
§ 4 Organs of the Society	§ 4 Organe des Vereins
The Organs of the Society are the Membership Meeting – which comprises the accredited National Chapters and the Individual Members – the Board, the International Council and the Executive.	Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung, die aus den akkreditierten nationalen Ortsverbänden und den Einzelmitgliedern besteht, das Direktorium, der Internationale Beirat und der Vorstand.

<p style="text-align: center;">§ 5 National and Regional Chapters</p>	<p style="text-align: center;">§ 5 Nationale und regionale Ortsverbände</p>
<p>The Society will encourage the establishment of National Chapters within appropriate frameworks. The form and organisation of these chapters will vary depending on the country or region concerned, and the relevant local legal system. Regional Chapters may also be established in appropriate circumstances.</p>	<p>Der Verein unterstützt die Gründung von nationalen Ortsverbänden innerhalb entsprechender Rahmenbedingungen. Die Form und Organisation dieser Ortsverbände unterscheidet sich je nach Land oder Region und dem dort geltenden Rechtssystem. Unter entsprechenden Bedingungen können auch regionale Ortsverbände gegründet werden.</p>
<p style="text-align: center;">§ 6 Membership</p>	<p style="text-align: center;">§ 6 Mitgliedschaft</p>
<p>(1) Membership is open to organisations and individuals of recognised integrity from diverse geographical, cultural and professional backgrounds, that acknowledge the Charter of the Society and are committed to the active promotion and realisation of its goals.</p>	<p>(1) Die Mitgliedschaft steht natürlichen und juristischen Personen von anerkannter Integrität mit unterschiedlichen geographischen, kulturellen und professionellen Hintergründen offen. Diese erkennen die Satzung des Vereins an und sind der aktiven Förderung und Verwirklichung seiner Ziele verpflichtet.</p>
<p>(2) The membership comprises accredited National Chapters and Individual Members.</p>	<p>(2) Die Mitgliedschaft setzt sich aus akkreditierten nationalen Ortsgruppen und Einzelmitgliedern zusammen.</p>
<p>(3) Membership is granted by decision of the Board of Directors. An accreditation policy for National and Regional Chapters and an appointment policy for Individual Members will be decided by the Membership Meeting, upon a proposal by the Board of Directors, and may be revised from time to time. These policies shall also provide a mechanism for reconsideration of decisions of the Board of Directors concerning suspension, dis-accreditation, expulsion, removal.</p>	<p>(3) Die Mitgliedschaft wird durch Beschluss des Direktoriums verliehen. Auf Vorschlag des Direktoriums beschließt die Mitgliederversammlung Richtlinien für die Akkreditierung von nationalen und regionalen Ortsverbänden sowie die Aufnahme von Einzelmitgliedern. Die Richtlinien können geändert werden. Diese Richtlinien bieten ebenfalls einen Mechanismus für die Überprüfung eines Beschlusses des Direktoriums bezüglich Suspendierung, Disakkreditierung, Ausschluss oder Streichung.</p>
<p>(4) No further Individual Members shall be admitted and expiring accreditations of Individual Members whose signature is not on the Hague Founding Charter of the Society of 1993 shall not be renewed. Individual Members whose signature is on the Hague Founding Charter of the Society of 1993 ("Founding Members") do not have to go through a re-accreditation process.</p>	<p>(4) Es werden keine weiteren Einzelmitglieder aufgenommen und ablaufende Akkreditierungen von Einzelmitgliedern, deren Unterschrift sich nicht auf der Den Haager Gründungssatzung des Vereins von 1993 befindet, nicht verlängert. Einzelmitglieder, deren Unterschrift sich auf der Den Haager Gründungssatzung des Vereins von 1993 befindet ("Gründungsmitglieder") müssen keinen Re-Akkreditierungsprozess durchlaufen.</p>

<p>(5) Each accredited National Chapter shall appoint one of its officers or members by resolution of its board to represent it at Membership Meetings. The appointed person shall be referred to as the Official Chapter Representative.</p>	<p>(5) Jeder akkreditierte nationale Ortsverband ernannt durch Beschluss seines Vorstandes einen seiner Funktionäre oder eines seiner Mitglieder als Vertretung des Ortsverbandes bei der Mitgliederversammlung. Die so ernannte Person ist der offizielle Ortsverbandsvertreter.</p>
<p>(6) Members of the Board of Directors may not at the same time be Official Chapter Representatives. Official Chapter Representatives shall resign from this function upon taking up their duties as members of the Board of Directors. If a member of the Board of Directors becomes an Official Chapter Representatives during his/her term of office, his or her membership in the Board of Directors shall automatically terminate upon acceptance of his or her appointment as Official Chapter Representative. Such member of the Board of Directors shall inform the Board of Directors without undue delay of his or her acceptance of an appointment as Official Chapter Representative.</p>	<p>(6) Mitglieder des Direktoriums können nicht zugleich offizielle Ortsverbandsvertreter sein. Offizielle Ortsverbandsvertreter haben diese Funktion mit Aufnahme ihrer Tätigkeit als Mitglied des Direktoriums niederzulegen. Nimmt ein Mitglied des Direktoriums während seiner/ihrer Amtszeit die Funktion eines offiziellen Ortsverbandsvertreters ein, so erlischt ihre/seine Mitgliedschaft im Direktorium automatisch mit der Annahme der Bestellung als offizieller Ortsverbandsvertreter. Das Mitglied des Direktoriums hat das Direktorium unverzüglich über die Annahme der Bestellung als offizieller Ortsverbandsvertreter zu informieren.</p>
<p>(7) Members of the Executive may not at the same time be Official Chapter Representatives. Official Chapter Representatives shall resign from this function upon taking up their duties as members of the Executive. If a member of the Executive becomes an Official Chapter Representatives during his/her term of office, his or her membership in the Executive shall automatically terminate upon acceptance of his or her appointment as Official Chapter Representative. Such member of the Executive shall inform the Board of Directors without undue delay of his or her acceptance of an appointment as Official Chapter Representative.</p>	<p>(7) Mitglieder des Vorstands können nicht zugleich offizielle Ortsverbandsvertreter sein. Offizielle Ortsverbandsvertreter haben diese Funktion mit Aufnahme ihrer Tätigkeit als als Mitglied des Vorstands niederzulegen. Nimmt ein Mitglied des Vorstands während seiner Amtszeit die Funktion eines offiziellen Ortsverbandsvertreters ein, so erlischt ihre/seine Mitgliedschaft im Vorstand automatisch mit der Annahme der Bestellung als offizieller Ortsverbandsvertreter. Das Mitglied des Vorstands hat das Direktorium unverzüglich über die Annahme der Bestellung als offizieller Ortsverbandsvertreter zu informieren.</p>
<p>(8) The Chief Executive Officer may not at the same time be Official Chapter Representative. Official Chapter Representatives shall resign from this function upon taking up their duties as Chief Executive Officer. If the Chief Executive Officer becomes an Official Chapter Representative during his/her appointment, his or her appointment as Chief Executive</p>	<p>(8) Der/Die Geschäftsführer/in kann nicht zugleich offizieller Ortsverbandsvertreter sein. Offizielle Ortsverbandsvertreter haben diese Funktion mit Aufnahme ihrer Tätigkeit als Geschäftsführer/in niederzulegen. Nimmt der/die Geschäftsführer/in während seiner/ihrer Amtszeit die Funktion eines/einer offiziellen Ortsverbandsvertreter/in ein, so</p>

<p>Officer shall automatically end upon acceptance of his or her appointment as Official Chapter Representative. The Chief Executive Officer shall inform the Board of Directors without undue delay of his or her acceptance of an appointment as Official Chapter Representative.</p>	<p>erlischt ihre/seine Ernennung zum/zur Geschäftsführer/in automatisch mit der Annahme der Bestellung als offizielle/r Ortsverbandsvertreter/in. Der/Die Geschäftsführer/in hat das Direktorium unverzüglich über die Annahme der Bestellung als offizielle/r Ortsverbandsvertreter/in zu informieren.</p>
<p style="text-align: center;">§ 7 Supporters and Honorary Members</p>	<p style="text-align: center;">§ 7 Förderer und Ehrenmitglieder</p>
<p>(1) The status of Supporter is open to governments and government agencies, corporate or other business entities, organisations and individuals. Supporters are expected to make available to the Society funds and/or material assistance for its activities, above and beyond acknowledging their support for the objectives of the Society. Supporters are entitled to be informed as to the activities of the Society, and to attend the Membership Meetings. They have no voting rights and shall not be counted towards the quorum at Membership Meetings, but they may assist with the work of the Society in an advisory capacity. Individuals or bodies may apply to become Supporters by declaring in writing to the Chairperson their willingness to further the work of the Society. Their applications are subject to approval by the Board of Directors.</p>	<p>(1) Den Status als Förderer können Regierungen und Regierungsbehörden, Kapitalgesellschaften oder andere Unternehmen, Organisationen und natürliche Personen erhalten. Von den Förderern wird erwartet, dass sie über die Bestätigung ihrer Hilfe für das Erreichen der Vereinsziele hinaus dem Verein Geldmittel und/oder andere materielle Unterstützung für seine Aktivitäten zukommen lassen. Förderer haben das Recht, über die Tätigkeiten des Vereins informiert zu werden und an den Mitgliederversammlungen teilzunehmen. Sie haben kein Stimmrecht und werden bei der Feststellung der Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung nicht berücksichtigt. Sie können aber beratend an der Arbeit des Vereins teilnehmen. Natürliche oder juristische Personen können beantragen, Förderer zu werden, indem sie in Textform gegenüber dem/der Vorsitzenden ihre Bereitschaft erklären, die Arbeit des Vereins zu fördern. Derartige Anträge bedürfen der Zustimmung des Direktoriums.</p>
<p>(2) Individuals who have distinguished themselves in the fight against corruption may be appointed Honorary Members by the Board of Directors. Honorary Members do not have voting rights and shall not be counted towards the quorum at Membership Meetings.</p>	<p>(2) Natürliche Personen, die sich im Kampf gegen die Korruption in besonderem Maße verdient gemacht haben, können vom Direktorium zu Ehrenmitgliedern ernannt werden. Ehrenmitglieder haben kein Stimmrecht und werden bei der Feststellung der Beschlussfähigkeit in der Mitgliederversammlung nicht berücksichtigt.</p>
<p>(3) The status of Supporter or Honorary Member may be terminated by the Board of Directors at any time in its sole discretion.</p>	<p>(3) Der Status als Förderer oder Ehrenmitglied kann durch das Direktorium zu jeder Zeit nach freiem Ermessen beendet werden.</p>

§ 8 Termination of Membership	§ 8 Beendigung der Mitgliedschaft
(1) Membership terminates:	(1) Die Mitgliedschaft endet:
– in the case of Individual Members upon death and in the case of National Chapters upon dissolution or disaccreditation;	– bei Einzelmitgliedern mit dem Tod und bei nationalen Ortsverbänden durch Auflösung oder Disakkreditierung;
– in the case of Individual Members, acceptance of the appointment as a member of the International Council (§19.3) or the declaration of accession to the International Council (§19.4);	– bei Einzelmitgliedern mit der Annahme der Bestellung als Mitglied des Internationalen Beirats (§19.3) bzw. der Erklärung des Beitritts in den Internationalen Beirat (§19.4);
– in the case of an expiration or non-renewal of an existing accreditation;	– durch Ablauf beziehungsweise Nicht-Verlängerung einer bestehenden Akkreditierung;
– upon voluntary withdrawal (by declaration of withdrawal in writing to the Chairman, or at the expiry of the specified membership term);	– durch freiwilligen Austritt (Austrittserklärung gegenüber dem/der Vorsitzenden in Textform oder zum Ablauf der festgelegten Dauer der Mitgliedschaft);
– upon expulsion;	– durch Ausschluss;
– upon dissolution of the Society.	– mit Auflösung des Vereins.
(2) All membership rights cease with the termination of membership. Membership fees owed to the Society remain to be paid.	(2) Mit Beendigung der Mitgliedschaft erlöschen alle Ansprüche aus der Mitgliedschaft. Ausstehende Beitragsforderungen des Vereins bleiben hiervon unberührt.
§ 9 Membership Fees	§ 9 Mitgliedsbeiträge
(1) Members of the Society must pay annual membership fees.	(1) Die Mitglieder des Vereins sind zur Zahlung von jährlichen Mitgliedsbeiträgen verpflichtet.
(2) The Membership Meeting shall determine the fees (if any) payable by Members and the date by which such fees shall be payable.	(2) Über Höhe und Fälligkeit der etwaigen durch die Mitglieder zu zahlenden Mitgliedsbeiträge entscheidet die Mitgliederversammlung durch Beschluss.
§ 10 The Executive	§ 10 Vorstand
(1) The Chairperson and the Vice-Chairperson shall comprise the Executive of the Society for purposes of paragraph 26 of the German Civil Code (BGB).	(1) Der Vorstand des Vereins i.S.v. § 26 BGB besteht aus dem/der Vorsitzenden und dem/der stellvertretenden Vorsitzenden.
(2) The Membership Meeting may decide that an allowance may be paid to the Chair and/ or the Vice Chair to enable them to undertake the tasks of their respective roles. The	(2) Die Mitgliederversammlung kann beschließen, dass dem/der Vorsitzenden und/oder dem/der stellvertretenden Vorsitzenden eine Vergütung gezahlt

<p>Chairperson and the Vice-Chairperson shall be elected by the Membership Meeting from among the Official Chapter Representatives and the members of the International Council for a three-year term. One may serve up to two terms in either role and no more than four terms on the TI Board in any function. The Chairperson and the Vice-Chairperson shall, however, remain in office until another Executive is elected. If the position of Chair becomes vacant for any reason, the Vice Chair should act as Chair until the next Annual Membership Meeting. If the position of Vice Chair becomes vacant for any reason the remaining Board members should elect one of their members to act as Vice Chair until the next Annual Membership Meeting. If the positions of both Chair and Vice Chair become vacant for any reason, the remaining Board members should elect one of their members to become Chair and another to become Vice Chair until the next Annual Membership Meeting. Such elections at the next Annual Membership Meeting would be for the remainder of the term of the respective vacated seat.</p>	<p>werden darf, um ihnen zu ermöglichen, die Aufgaben ihres jeweiligen Amtes wahrzunehmen. Der/die Vorsitzende und der/die stellvertretende Vorsitzende werden durch die Mitgliederversammlung aus der Gruppe der offiziellen Ortsverbandsvertreter und der Mitglieder des Internationalen Beirats für drei Jahre gewählt. Sie können bis zu zwei Amtszeiten in der einen oder anderen Funktion tätig sein und nicht mehr als vier Amtszeiten in irgendeiner Funktion im Direktorium. Der/die Vorsitzende und der/die stellvertretende Vorsitzende bleiben jedoch solange im Amt, bis ein neuer Vorstand gewählt wurde. Sollte das Amt des/der Vorsitzenden aus irgendeinem Grund vakant werden, fungiert der/die stellvertretende Vorsitzende als der/die Vorsitzende bis zur nächsten Jahresmitgliederversammlung. Falls das Amt des/ der stellvertretenden Vorsitzenden aus irgendeinem Grund vakant wird, sollen die restlichen Mitglieder des Direktoriums eines ihrer Mitglieder dazu wählen als stellvertretende/r Vorsitzende/r bis zur nächsten Mitgliederversammlung zu fungieren. Falls sowohl die Ämter des/der Vorsitzenden und des/der stellvertretenden Vorsitzenden aus irgendeinem Grund vakant werden, wählen die übrigen Mitglieder des Direktoriums ein Mitglied aus ihrer Mitte zu dem/der Vorsitzenden und ein anderes zu dem/der stellvertretenden Vorsitzenden für die Zeit bis zur nächsten Jahresmitgliederversammlung. Solche Wahlen auf der nächsten jährlichen Mitgliederversammlung wären für den verbleibenden Teil der Amtszeit der jeweiligen vakanten Position.</p>
<p>(3) By way of derogation from the requirement to be an Official Chapter Representative or a member of the International Council at the time of their election, retiring members of the Executive may be re-elected if, prior to re-election, an accredited National Chapter has declared in writing to the Board of Directors that the retiring member of the</p>	<p>(3) Abweichend von dem Erfordernis, zum Zeitpunkt ihrer Wahl offizieller Ortsverbandsvertreter oder Mitglied des Internationalen Beirats sein zu müssen, können ausscheidende Vorstandsmitglieder wiedergewählt werden, wenn ein akkreditierter nationaler Ortsverband vor der Wiederwahl schriftlich gegenüber dem</p>

Executive is a member of good standing and that the re-election is supported.	Direktorium erklärt hat, dass das ausscheidende Vorstandsmitglieder ein bewährtes Mitglied ist und die Wiederwahl unterstützt wird.
(4) Each member of the Executive represents the Society in judicial and extra-judicial matters. The representative authority of the Executive is limited insofar as expenditures of the equivalent of more than EUR 750,000 (seven-hundred and fifty thousand Euros) which have not gained prior approval as part of the annual budget must be approved by the Board of Directors.	(4) Jedes Mitglied des Vorstands vertritt den Verein gerichtlich und außergerichtlich jeweils einzeln. Die Vertretungsmacht des Vorstands ist in der Weise beschränkt, dass zu Ausgaben mit einem Geschäftswert über Euro 750.000 (Euro siebenhundertfünfzigtausend) die Zustimmung des Direktoriums erforderlich ist, sofern diese nicht bereits im Haushaltsplan genehmigt worden sind.
§ 11 Appointment of the Chief Executive Officer	§ 11 Bestellung eines Geschäftsführers
(1) The Executive, in order to perform its duties, may appoint, with the approval of the Board of Directors, a Chief Executive Officer as Special Representative for purposes of paragraph 30 of the German Civil Code (BGB). The Chief Executive Officer represents the Society in all usual matters of up to a value of Euro 750,000 (seven-hundred and fifty thousand Euros). He/She can enter into, terminate, and nullify contracts of employment.	(1) Der Vorstand kann zur Ausübung seiner Pflichten mit Zustimmung des Direktoriums einen/eine Geschäftsführer/in als besondere/n Vertreter/in i.S.v. § 30 BGB bestellen. Der/die Geschäftsführer/in vertritt den Verein in allen gewöhnlichen Geschäften bis zu einem Wert von Euro 750.000 (Euro siebenhundertfünfzigtausend). Er/Sie kann Arbeitsverträge abschließen, kündigen und aufheben.
(2) The Chief Executive Officer shall lead the office(s) of the Society including the registered office in Berlin (Secretariat).	(2) Der/Die Geschäftsführer/in leitet die Standorte des Vereins, einschließlich des Hauptsitzes in Berlin (Sekretariat).
(3) The Chief Executive Officer prepares the Annual Budget, the Financial Statements for the last fiscal year and an Annual Report of the Society. In case there is no Chief Executive Officer, those tasks shall be executed by the Executive.	(3) Der/Die Geschäftsführer/in erstellt das jährliche Budget, den Jahresabschluss sowie den Jahresbericht der Organisation. Sollte kein/e Geschäftsführer/in im Amt sein, übernimmt diese Aufgabe der Vorstand.
§ 12 Meetings and Decisions of the Executive	§ 12 Sitzungen und Beschlüsse des Vorstands
Decisions of the Executive are taken at meetings convened by the Chairperson or by teleconferencing, fax, post or e-mail. The Executive may provide for its own procedures. In the event of the Executive being unable to reach a unanimous decision, the matter shall be referred to the Board of Directors for its decision.	Beschlüsse fasst der Vorstand in Sitzungen, die von dem/der Vorsitzenden einberufen werden, oder per Telefonkonferenz, Fax, Brief oder E-Mail. Der Vorstand kann sich eine Geschäftsordnung geben. Falls der Vorstand keine Einstimmigkeit bei Beschlüssen erzielt, ist eine Entscheidung des Direktoriums herbeizuführen.

<p style="text-align: center;">§ 13 Board of Directors</p>	<p style="text-align: center;">§ 13 Direktorium</p>
<p>(1) The Board of Directors comprises the members of the Executive, eight ordinary members and two independent members. The independent members and the ordinary members of the Board of Directors shall have the same rights and obligations.</p>	<p>(1) Das Direktorium besteht aus den Mitgliedern des Vorstands, acht ordentlichen Mitgliedern sowie zwei unabhängigen Mitgliedern. Die unabhängigen Mitglieder und die ordentlichen Mitglieder des Direktoriums haben die gleichen Rechte und Pflichten.</p>
<p>(2) The ordinary members of the Board of Directors shall be elected by the Membership Meeting from among the Official Chapter Representatives and the members of the International Council for a three-year term. To allow for staggering of terms, the Membership Meeting can decide upon shorter terms.</p>	<p>(2) Die ordentlichen Mitglieder des Direktoriums werden von der Mitgliederversammlung aus der Gruppe der offiziellen Ortsverbandsvertreter und der Mitglieder des Internationalen Beirats für eine Amtszeit von drei Jahren gewählt. Um eine Staffelung der Amtszeiten zu ermöglichen, kann die Mitgliederversammlung auch kürzere Amtszeiten vorsehen.</p>
<p>(3) By way of derogation from the requirement to be an Official Chapter Representative or a member of the International Council at the time of their election, retiring ordinary members of the Board of Directors may be re-elected as ordinary members of the Board of Directors if, prior to re-election, an accredited National Chapter has declared in writing to the Board of Directors that the retiring ordinary member of the Board of Directors is a member of good standing and that the re-election is supported.</p>	<p>(3) Abweichend von dem Erfordernis, zum Zeitpunkt ihrer Wahl offizieller Ortsverbandsvertreter oder Mitglied des Internationalen Beirats sein zu müssen, können ausscheidende ordentliche Mitglieder des Direktoriums als ordentliches Mitglied des Direktoriums wiedergewählt werden, wenn ein akkreditierter nationaler Ortsverband vor der Wiederwahl schriftlich gegenüber dem Direktorium erklärt hat, dass das ausscheidende ordentliche Mitglied des Direktoriums ein bewährtes Mitglied ist und die Wiederwahl unterstützt wird.</p>
<p>(4) The independent members of the Board of Directors shall be appointed by the Board of Directors from the members of the International Council for a term of three years. To allow for staggering of terms, the Board of Directors can decide upon shorter terms. Appointment by the Board of Directors shall require a two-thirds majority of the votes cast. The independent members of the Board of Directors shall not participate in the vote.</p>	<p>(4) Die unabhängigen Mitglieder des Direktoriums werden durch das Direktorium aus den Mitgliedern des Internationalen Beirats für eine Amtszeit von drei Jahren bestellt. Um eine Staffelung der Amtszeiten zu erreichen, kann das Direktorium auch kürzere Amtszeiten vorsehen. Zur Bestellung durch das Direktorium ist eine Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen erforderlich. Die unabhängigen Mitglieder des Direktoriums haben hierbei kein Stimmrecht.</p>
<p>(5) The appointment of independent members of the Board of Directors must be confirmed by the Membership Meeting following the appointment. If the appointment of an</p>	<p>(5) Die Bestellung unabhängiger Mitglieder des Direktoriums muss durch die, der Bestellung nachfolgende, Mitgliederversammlung bestätigt werden.</p>

<p>independent member of the Board of Directors is not confirmed by the Membership Meeting following the appointment, membership as an independent member of the Board of Directors shall end two weeks after this Membership Meeting. An independent member of the Board of Directors that has not been confirmed by the Membership Meeting cannot be reappointed by the Board of Directors as an independent member of the Board of Directors.</p>	<p>Wird die Bestellung eines unabhängigen Mitglieds des Direktoriums nicht durch die der Bestellung nachfolgende Mitgliederversammlung bestätigt, so endet die Mitgliedschaft als unabhängiges Mitglied des Direktoriums zwei Wochen nach Ablauf dieser Mitgliederversammlung. Ein von der Mitgliederversammlung nicht bestätigtes unabhängiges Mitglied des Direktoriums kann nicht erneut vom Direktorium als unabhängiges Mitglied des Direktoriums bestellt werden.</p>
<p>(6) Until their appointment has been confirmed by the Membership Meeting pursuant to § 13.5, independent members of the Board of Directors may be removed by the Board of Directors with a two-thirds majority of the votes cast. The independent members of the Board of Directors shall not participate in the vote.</p>	<p>(6) Unabhängige Mitglieder des Direktoriums können bis zur Bestätigung ihrer Bestellung durch die Mitgliederversammlung gemäß § 13.5 mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen durch das Direktorium abberufen werden. Die unabhängigen Mitglieder des Direktoriums haben hierbei kein Stimmrecht.</p>
<p>(7) Ordinary members of the Board of Directors may not at the same time be independent members of the Board of Directors. The appointment of an ordinary member of the Board of Directors as an independent member of the Board of Directors shall be ineffective. Independent members of the Board of Directors shall automatically lose their office as independent members at the end of the Membership Meeting at which they are elected as ordinary members of the Board of Directors.</p>	<p>(7) Ordentliche Mitglieder des Direktoriums können nicht zugleich unabhängige Mitglieder des Direktoriums sein. Die Bestellung eines ordentlichen Mitglieds des Direktoriums zu einem unabhängigen Mitglied des Direktoriums ist unwirksam. Unabhängige Mitglieder des Direktoriums verlieren ihr Amt als unabhängiges Mitglied automatisch mit Ablauf der Mitgliederversammlung, in der sie als ordentliches Mitglied in das Direktorium gewählt werden.</p>
<p>(8) Retiring Members of the Board of Directors are eligible for re-election/re-appointment for a second term, but must retire for at least one year before being eligible for a final third term as a Director.</p>	<p>(8) Ausscheidende Mitglieder des Direktoriums können für eine zweite Amtszeit wiedergewählt bzw. wiederbestellt werden, müssen aber für mindestens ein Jahr ausscheiden, ehe sie eine letzte dritte Amtszeit antreten dürfen.</p>
<p>(9) The Chairperson, or in his or her absence the Vice-Chairperson, shall serve as chairperson and vice-chairperson respectively of the Board of Directors.</p>	<p>(9) Der/die Vorsitzende oder in dessen/deren Abwesenheit der/die stellvertretende Vorsitzende des Vorstands fungieren jeweils als der/die Vorsitzende bzw. stellvertretende Vorsitzende des Direktoriums.</p>
<p>(10) A member of the Board of Directors preferably one of the independent members, shall hold the office of treasurer within the</p>	<p>(10) Ein Mitglied des Direktoriums, vorzugsweise eines der unabhängigen Mitglieder, soll innerhalb des Direktoriums</p>

<p>Board of Directors. The treasurer shall be elected by the Board of Directors. Further details on the personal requirements for the office of treasurer (in particular expertise) and its election are regulated by the rules of procedure for the Board of Directors. Should none of the members of the Board of Directors be suitable as treasurer, the corresponding expertise shall be ensured via one of the Board Committees.</p>	<p>das Amt eines Kassenwarts ausüben. Der Kassenwart wird durch das Direktorium gewählt. Das Nähere zu den persönlichen Voraussetzungen für das Amt des Kassenwarts (insb. Fachkenntnis) und dessen Wahl regelt die Geschäftsordnung für das Direktorium. Sollte keines der Mitglieder des Direktoriums als Kassenwart in Betracht kommen, soll die entsprechende Fachkenntnis über einen der Ausschüsse des Direktoriums sichergestellt werden.</p>
<p>(11)The Board of Directors shall make decisions at meetings convened by the Chairperson or Vice-Chairperson. At least two-weeks' written notice shall be given along with an agenda. If all members of the Board of Directors agree, formal requirements and periods of notice may be waived.</p>	<p>(11)Beschlüsse fasst das Direktorium in Sitzungen, die von dem/der Vorsitzenden oder dem/der stellvertretenden Vorsitzenden einberufen werden. Die Einladung erfolgt in Textform mindestens zwei Wochen vorher und enthält eine Tagesordnung. Mit Zustimmung aller Mitglieder des Direktoriums kann auf jede Form und Frist verzichtet werden.</p>
<p>(12)As an alternative to meetings convened in accordance with § 13.11, the Board of Directors may determine procedures to conduct official business by teleconferencing, fax, post or e-mail. If a decision is to be made by any of the above means, all members of the Board of Directors have to be informed in writing about decisions to be tabled at least one week in advance.</p>	<p>(12)Als Alternative zu den gemäß § 13.11 einberufenen Sitzungen kann das Direktorium eine Geschäftsordnung festlegen, nach der seine Amtshandlungen per Telefonkonferenz, Fax, Brief oder E-Mail durchgeführt werden. Muss über eines der oben erwähnten Medien ein Beschluss gefasst werden, sind alle Mitglieder des Direktoriums mindestens eine Woche im Voraus über den vorzulegenden Beschluss in Textform zu informieren.</p>
<p>(13)A quorum consists of two thirds of the members of the Board of Directors, including at least one member of the Executive. Decisions are made by majority voting; in the event of there being no majority, the Chairperson, or in his or her absence the Vice-Chairperson, has a casting vote. Members of the Board of Directors unable to attend a meeting may by written notice to the Chairperson appoint another member of the Board of Directors as their proxy to vote on their behalf and will in this case be included in the quorum.</p>	<p>(13)Das Direktorium ist beschlussfähig, wenn mindestens zwei Drittel seiner Mitglieder, darunter mindestens ein Vorstandsmitglied, anwesend sind. Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit gefasst; bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des/der Vorsitzenden, bei dessen/deren Abwesenheit die Stimme des/der stellvertretenden Vorsitzenden. Sind Mitglieder des Direktoriums an der Teilnahme verhindert, können sie durch Benachrichtigung des Vorsitzenden in Textform ein anderes Mitglied des Direktoriums bevollmächtigen, in ihrem Namen abzustimmen. Sie werden in diesem Fall bei der Feststellung der Beschlussfähigkeit berücksichtigt.</p>

<p>(14) Minutes will be kept of the decisions made, and signed by the minute-taker and by the person who chaired the meeting.</p>	<p>(14) Die gefassten Beschlüsse werden protokolliert und das Protokoll vom Protokollführer und dem Vorsitzenden der Sitzung unterzeichnet.</p>
<p>(15) Ordinary members of the Board of Directors and independent members of the Board of Directors whose appointment has already been confirmed by the Membership Meeting pursuant to § 13.5 may only be removed during their term by resolution of the Membership Meeting.</p>	<p>(15) Ordentliche Mitglieder des Direktoriums sowie unabhängige Mitglieder des Direktoriums, deren Bestellung bereits gemäß § 13.5 durch die Mitgliederversammlung bestätigt wurde, können während ihrer Amtszeit nur durch Beschluss der Mitgliederversammlung abberufen werden.</p>
<p>(16) All positions of the ordinary members of the Board of Directors becoming vacant ahead of their ordinary term shall be filled for the remaining term of office by elections at the next Membership Meeting. If the remaining term of office is one year or less, this term shall not be included in the calculation of the maximum number of terms of office in accordance with § 13.8. If there are no candidates for vacant positions at the Membership Meeting following the vacancy, these positions shall be filled for the remaining term of office according to priority by the candidates not elected to the Board of Directors at the previous Membership Meeting with the next highest results at the election.</p>	<p>(16) Alle vor Ablauf der ordentlichen Amtszeit vakant werdenden Stellen der ordentlichen Mitglieder des Direktoriums sollen durch Wahlen auf der nächsten Mitgliederversammlung für die verbleibende Amtsdauer besetzt werden. Beläuft sich die verbleibende Amtsdauer auf ein Jahr oder weniger, so wird diese Amtszeit bei der Berechnung der maximalen Anzahl der Amtsperioden nach § 13.8 nicht einberechnet. Finden sich bei der auf Vakanzen folgenden Mitgliederversammlung keine Kandidaten für vakante Stellen, so sollen diese Stellen für die jeweils verbleibende Amtszeit nach Priorität durch die bei der vorherigen Mitgliederversammlung nicht in das Direktorium gewählte Kandidaten mit den nächsthöchsten Ergebnissen bei der Wahl besetzt werden.</p>
<p>(17) If, due to unanticipated vacancies, the Board of Directors were to count less than 8 members (counting the Chair and the Vice-Chair) more than 6 months before the next Annual Membership Meeting, the Board shall invite unsuccessful candidates of past Board elections to serve on the Board until the next Annual Membership Meeting. Such invitation should be extended in order of priority to the candidates with the next highest score at the most recent election, and at the next most recent elections if necessary, so that the Board can count 8 members in total.</p>	<p>(17) Falls das Direktorium, aufgrund von unvorhergesehenen Vakanzen, sechs Monate vor der Mitgliederversammlung weniger als acht Mitglieder zählt (den/die Vorsitzende/n und den/die stellvertretende/n Vorsitzende/n mitgezählt), soll das Direktorium nicht erfolgreiche Kandidaten vergangener Direktoriumswahlen auffordern, bis zur nächsten Mitgliederversammlung Teil des Direktoriums zu sein. Eine solche Aufforderung soll sich nach Priorität auf Kandidaten mit dem nächsthöchsten Ergebnis bei der letzten Wahl, und, falls nötig, der vorletzten Wahl erstrecken, sodass das Direktorium insgesamt acht Mitglieder zählt.</p>

<p style="text-align: center;">§ 14 Responsibility of the Board of Directors</p>	<p style="text-align: center;">§ 14 Zuständigkeit des Direktoriums</p>
<p>The Board of Directors is responsible for determining the strategy and policy of the Society and supervising its activities. It is, in particular, responsible for the following:</p>	<p>Das Direktorium ist zuständig für die Festlegung von Strategien sowie Leitlinien des Vereins und überwacht dessen Tätigkeit. Insbesondere ist es für folgende Aufgaben zuständig:</p>
<p>1. approving the annual budget;</p>	<p>1. Genehmigung des jährlichen Haushaltsplans;</p>
<p>2. referring to the Membership Meeting any matters to be decided upon by that meeting;</p>	<p>2. Vorlage von jeglichen Angelegenheiten zur Beschlussfassung auf der Mitgliederversammlung;</p>
<p>3. implementing decisions of the Membership Meeting;</p>	<p>3. Umsetzung von Beschlüssen der Mitgliederversammlung;</p>
<p>4. proposing the Annual Report and Financial Statements of the Society for the last fiscal year for approval by the Membership Meeting;</p>	<p>4. Unterbreitung des Jahresberichts und des Jahresabschlusses des Vereins des vergangenen Geschäftsjahrs zur Genehmigung durch die Mitgliederversammlung;</p>
<p>5. approving any expenditure of more than EUR 750,000 (seven-hundred and fifty thousand Euros) which has not gained prior approval as part of the annual budget;</p>	<p>5. Genehmigung von Ausgaben mit einem Geschäftswert über Euro 750.000 (Euro siebenhundertfünfzigtausend), die nicht bereits im Rahmen des Haushaltsplans genehmigt worden sind;</p>
<p>6. accrediting, suspending and dis-accrediting National Chapters, as well as temporarily withdrawing a Chapter's governance rights i.e. voting rights and the eligibility of its Official Chapter Representative to stand for election;</p>	<p>6. Akkreditierung, Suspendierung und Disakkreditierung nationaler Ortsverbände sowie der vorübergehende Entzug der Rechte eines nationalen Ortsverbands, wie beispielsweise Stimmrechte und die Wählbarkeit des offiziellen Ortsverbandsvertreters für Kandidaturen;</p>
<p>7. appointing, suspending, removing and expelling Individual Members;</p>	<p>7. Aufnahme, Suspendierung, Streichung und Ausschluss von Einzelmitgliedern;</p>
<p>8. appointing, suspending and removing Supporters and Honorary Members;</p>	<p>8. Aufnahme, Suspendierung und Ausschluss von Förderern und Ehrenmitgliedern;</p>
<p>9. approving the appointment of the Chief Executive Officer;</p>	<p>9. Genehmigung der Ernennung des Geschäftsführers/ der Geschäftsführerin;</p>
<p>10. making decisions on any other matters of particular importance not reserved to the Membership Meeting;</p>	<p>10. Beschlussfassung in sonstigen Angelegenheiten von besonderer Bedeutung, welche nicht der Mitgliederversammlung vorbehalten sind;</p>

11. approving the minutes and disseminating to the membership decisions taken at Board Meetings;	11. Genehmigung des Protokolls und Weiterleitung der vom Direktorium gefassten Beschlüsse an die Mitgliedschaft;
12. appointing and dismissing the members of the International Council and appointing the chairperson of the International Council;	12. Bestellung und Abberufung der Mitglieder des Internationalen Beirats sowie Bestimmung des/der Vorsitzenden des Internationalen Beirats;
13. adopting and revising rules of procedure for the Board of Directors and/or the Chief Executive Officer;	13. Erlass und Änderung von Geschäftsordnung(en) für das Direktorium und/oder den/die Geschäftsführer/in;
14. adopting and revising rules of procedure for the International Council; and	14. Erlass und Änderung einer Geschäftsordnung für den Internationalen Beirat; und
15. appointing and dismissing the independent members of the Board of Directors.	15. Bestellung und Abberufung der unabhängigen Mitglieder des Direktoriums.
§ 15 Membership Meeting	§ 15 Mitgliederversammlung
(1) Membership Meetings can be held as physical meetings or as virtual meetings. Virtual Membership Meetings will be held using an online service provider. The Executive and the Chief Executive Officer will take care that the service provider of the platform used for holding the virtual Membership Meeting is chosen carefully. In particular, adequate technical measures, such as registering an email address in connection with using a legitimization ID sent to each member, must ensure that the platform will be accessible only to Members and other persons who are entitled to join the Membership Meeting.	(1) Mitgliederversammlungen können als Präsenzversammlungen oder virtuelle Versammlungen abgehalten werden. Virtuelle Mitgliederversammlungen werden durch den Einsatz eines Online-Dienstleisters abgehalten. Der Vorstand und der/die Geschäftsführer/in werden dafür Sorge tragen, dass der Dienstleister, dessen Plattform für die Abhaltung der virtuellen Mitgliederversammlung verwendet wird, sorgfältig ausgewählt wird. Insbesondere müssen technische Vorrichtungen, wie das Registrieren einer E-Mail Adresse in Verbindung mit der Verwendung einer Legitimationskennung, die an jedes Mitglied verschickt wird, sicherstellen, dass die Plattform nur für Mitglieder und andere Personen, die berechtigt sind an der Mitgliederversammlung teilzunehmen, zugänglich ist.
(2) Each Member has one vote at the Membership Meeting. The votes of National Chapters are cast by their respective Official Chapter Representatives. A Member may give any other Member a proxy to vote in his or her place. A proxy can only be given for a specific Membership Meeting. No Member may cast more than two votes on behalf of	(2) In der Mitgliederversammlung hat jedes Mitglied eine Stimme, wobei das Stimmrecht der akkreditierten nationalen Ortsverbände durch ihre offiziellen Ortsverbandsvertreter ausgeübt wird. Jedes Mitglied kann sein Stimmrecht auf ein anderes Mitglied durch Vollmacht übertragen. Die Bevollmächtigung kann

absent Members. Supporters and Honorary Members have no voting rights.	nur für eine bestimmte Mitgliederversammlung erteilt werden. Kein Mitglied darf jedoch die Stimme im Namen von mehr als zwei abwesenden Mitgliedern abgeben. Förderer und Ehrenmitglieder verfügen über kein Stimmrecht.
(3) The Membership Meeting is responsible in particular for the following:	(3) Die Mitgliederversammlung ist insbesondere für folgende Angelegenheiten zuständig:
a. approving the Annual Report and the Financial Statements of the Society presented by the Board of Directors and giving formal approval to the actions of the Executive and the Board of Directors;	a. Genehmigung des vom Direktorium unterbreiteten Jahresberichts und des vom Direktorium unterbreiteten Jahresabschluss sowie Entlastung des Vorstands und des Direktoriums;
b. determining the fees if any to be paid by Members;	b. Festsetzung etwaiger Beiträge, die von den Mitgliedern zu zahlen sind;
c. electing and removing the Chairperson, the Vice Chairperson and ordinary members of the Board of Directors;	c. Wahl und Abberufung des/der Vorsitzenden, des/der stellvertretenden Vorsitzenden und der ordentlichen Mitglieder des Direktoriums;
d. Confirming the appointment of the independent members of the Board of Directors;	d. Bestätigung der Bestellung der unabhängigen Mitglieder des Direktoriums;
e. deciding and revising a policy for the accreditation of National and Regional Chapters and for the appointment of Individual Members.	e. Erlass und Änderung von Richtlinien für die Akkreditierung von nationalen und regionalen Ortsverbänden sowie für die Aufnahme von Einzelmitgliedern;
f. approving amendments to the Charter of the Society, or its dissolution.	f. Genehmigung von Änderungen der Satzung des Vereins oder von seiner Auflösung.
§ 16 Convening of Membership Meetings	§ 16 Einberufung der Mitgliederversammlung
(1) A Membership Meeting shall be held at least once in each calendar year.	(1) Eine Mitgliederversammlung findet mindestens einmal in jedem Kalenderjahr statt.
(2) It shall be convened by the Executive giving at least four weeks notice in writing and including the proposed agenda. The notice period starts on the day beginning immediately after the sending out of invitations. The notice shall be deemed to have been received by a Member if it has been sent to the most recent address given	(2) Sie wird vom Vorstand unter Einhaltung einer Frist von vier Wochen im Voraus in Textform und unter Angabe der Tagesordnung einberufen. Die Mitteilungsfrist beginnt unmittelbar am Folgetag der Absendung der Einladungsschreiben. Das Einladungsschreiben gilt dem Mitglied als

<p>to the Society by the Member. The agenda shall be determined by the Executive in consultation with the Board of Directors. In case of a virtual Membership Meeting, the Executive shall include information about the online service provider, details on any registration procedures and the process of casting votes.</p>	<p>zugegangen, wenn es an die letzte vom Mitglied an den Verein bekanntgegebene Adresse gerichtet ist. Die Tagesordnung setzt der Vorstand in Abstimmung mit dem Direktorium fest. Im Falle einer virtuellen Mitgliederversammlung soll der Vorstand Informationen über den Online-Dienstleister, Einzelheiten zu jedem Registrierungsvorgang und dem Vorgang der Stimmabgabe beifügen.</p>
<p>(3) Members may for consideration by the Executive submit matters for inclusion on the agenda by sending notice in writing to the Chairperson at least two weeks before the date of the Membership Meeting. The person chairing the Membership Meeting shall announce these additional matters at the start of the Meeting. The Membership Meeting itself shall decide whether to accept such additional matters for inclusion on the agenda.</p>	<p>(3) Die Mitglieder können bis spätestens zwei Wochen vor der Mitgliederversammlung Ergänzungen der Tagesordnung zur Berücksichtigung durch den Vorstand in Textform bei dem/der Vorsitzenden beantragen. Der/die Vorsitzende der Mitgliederversammlung gibt diese Ergänzungen zu Beginn der Mitgliederversammlung bekannt. Die Mitgliederversammlung entscheidet darüber, ob derartige Ergänzungen in die Tagesordnung aufgenommen werden.</p>
<p>§ 17 Extraordinary Membership Meeting</p>	<p>§ 17 Außerordentliche Mitgliederversammlung</p>
<p>The Executive shall call an extraordinary Membership Meeting where such action is necessary in the interests of the Society, or where the Board of Directors has decided on such a course of action, or where not less than one quarter of the Members submit to the Chairperson a written request that such a meeting be held, giving their reasons.</p>	<p>Eine außerordentliche Mitgliederversammlung wird vom Vorstand einberufen, wenn es das Interesse des Vereins erfordert, wenn das Direktorium darüber einen Beschluss gefasst hat oder wenn nicht weniger als ein Viertel der Mitglieder dies in Textform gegenüber dem/der Vorsitzenden unter Angabe der Gründe beantragt.</p>
<p>§ 18 Decisions of the Membership Meeting</p>	<p>§ 18 Beschlussfassung der Mitgliederversammlung</p>
<p>(1) The Membership Meeting will be chaired by the Chairperson or, in the absence of the Chairperson, by the Vice- Chairperson or, if he/she is also absent, by a member of the Board of Directors.</p>	<p>(1) Die Mitgliederversammlung wird von dem/der Vorsitzenden, bei dessen/deren Abwesenheit von dem/der stellvertretenden Vorsitzenden oder, im Falle dessen/deren Abwesenheit von einem Mitglied des Direktoriums geleitet.</p>
<p>(2) The person chairing the Membership Meeting shall determine the voting procedures to be adopted following consultation of the Meeting. However, if at least one-third of the Members present in person or by proxy request a secret voting procedure, this must be adopted. In case of a virtual Membership Meeting, the items on</p>	<p>(2) Der/die Vorsitzende der Mitgliederversammlung, ob als Präsenzversammlung oder als virtuelle Versammlung, bestimmt das Abstimmungsverfahren nach Absprache mit der Mitgliederversammlung. Im Falle einer Präsenzversammlung, wenn mindestens ein Drittel der anwesenden</p>

<p>the agenda will be debated in a moderated discussion using a suitable medium. Upon the end of the debate, votes will be cast using a suitable voting medium. The Executive shall take care that the voting medium will save data about the vote in such a manner that each member's authority to vote can be determined but where each member's actual vote remains secret.</p>	<p>oder vertretenen Mitglieder ein geheimes Abstimmungsverfahren fordert, muss dieses angenommen werden. Im Falle einer virtuellen Mitgliederversammlung werden die Tagesordnungspunkte in einer moderierten Diskussion erörtert, indem ein geeignetes Medium verwendet wird. Am Ende der Diskussion werden die Stimmen durch ein geeignetes Wahlmedium abgegeben. Der Vorstand soll dafür Sorge tragen, dass das Wahlmedium Daten über die Wahl in der Weise speichert, dass die Berechtigung jedes Mitglieds zur Stimmabgabe bestimmt werden kann aber die tatsächliche Wahl jedes Mitglieds geheim bleibt.</p>
<p>(3) The quorum comprises one half of all the Members of the Society. Proxies shall be counted towards the quorum. Where there is no quorum, the Executive must call another Membership Meeting with the same agenda to take place within six weeks. This second meeting shall be deemed to have a quorum irrespective of how many Members attend. This fact should be included in the notice of meeting.</p>	<p>(3) Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Vereinsmitglieder anwesend oder vertreten ist. Bei Beschlussunfähigkeit muss der Vorstand innerhalb von sechs Wochen eine weitere Mitgliederversammlung mit der gleichen Tagesordnung einberufen. Diese zweite Mitgliederversammlung ist ohne Rücksicht auf die Anzahl der erschienenen Mitglieder beschlussfähig. Darauf sollte in der Einladung hingewiesen werden.</p>
<p>(4) Decisions of the Membership Meeting are made by a simple majority of all valid votes cast in person or by proxy, except that</p>	<p>(4) Die Mitgliederversammlung fasst Beschlüsse mit einfacher Mehrheit aller abgegebenen gültigen Stimmen der anwesenden oder vertretenen Mitglieder, mit folgenden Ausnahmen:</p>
<p>i. a majority of two-thirds of such votes is required to amend the Charter, to remove the Chairperson, the Vice-Chairperson or a member of the Board of Directors and</p>	<p>i. Zur Änderung der Satzung, Abberufung des/der Vorsitzenden, des/der stellvertretenden Vorsitzenden oder eines Mitglieds des Direktoriums ist eine Mehrheit von zwei Dritteln erforderlich.</p>
<p>ii. a majority of three-quarters of such votes is required to dissolve the Society. An abstention shall not be deemed to be a valid vote.</p>	<p>ii. Zur Auflösung des Vereins ist eine Mehrheit von drei Vierteln erforderlich. Stimmenthaltungen gelten nicht als gültige Stimmen.</p>
<p>(5) A vote to change the purpose of the Society can only be made with the approval of all Members of the Society. Members not casting their vote at the Membership Meeting in person or by proxy can cast their vote subsequently by writing to the Chairperson.</p>	<p>(5) Eine Änderung des Zwecks des Vereins kann nur mit Zustimmung aller Vereinsmitglieder beschlossen werden. Mitglieder, die an der Stimmabgabe in der Mitgliederversammlung nicht persönlich oder in Vertretung teilgenommen haben, können ihre Stimme nachträglich in</p>

	Textform dem/der Vorsitzenden übermitteln.
(6) Minutes must be kept of decisions of the Membership Meeting and signed by the minute taker and by the person who chaired the meeting.	(6) Über Beschlüsse der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll anzufertigen, das vom jeweiligen Protokollführer und dem/der Vorsitzenden der Mitgliederversammlung zu unterzeichnen ist.
§ 19 International Council	§ 19 Internationaler Beirat
(1) To support the activities of the Society, an International Council shall be formed, which shall support the Society in its activities and objectives through the experience bundled in it and from whose ranks positions in the other organs of the Society may be filled.	(1) Zur Unterstützung der Tätigkeit des Vereins wird ein Internationaler Beirat gebildet, der den Verein in seiner Tätigkeit und Zielsetzung durch die in ihm gebündelte Erfahrung unterstützt und aus dessen Reihen Positionen in den übrigen Organen des Vereins besetzt werden können.
(2) The International Council shall consist of up to sixty members.	(2) Der Internationale Beirat besteht aus bis zu sechzig Mitgliedern.
(3) The members of the International Council shall be appointed by the Board of Directors for a term of five years. They may be re-appointed once only.	(3) Die Mitglieder des Internationalen Beirats werden vom Direktorium für eine Amtszeit von fünf Jahren bestellt. Eine einmalige Wiederbestellung ist zulässig.
(4) Individual Members may at any time declare their accession to the International Council by written notice to the Executive. However, they must still be an Individual Member at the time of their declaration of accession. The rules regarding the term of office according to § 19.3 apply accordingly.	(4) Einzelmitglieder können schriftlich gegenüber dem Vorstand jederzeit ihren Beitritt in den Internationalen Beirat erklären. Sie müssen zum Zeitpunkt der Eintrittserklärung jedoch noch Einzelmitglied sein. Die Vorgaben zur Amtszeit nach § 19.3 gelten entsprechend.
(5) Official Chapter Representatives or Individual Members may not at the same time be members of the International Council. Official Chapter Representatives shall resign from this function before accepting their appointment as members of the International Council. Individual Members automatically lose their individual membership upon acceptance of their appointment as a member of the International Council (§19.3) or upon declaration of accession to the International Council (§19.4). If a member of the International Council assumes the function of an Official Chapter Representatives during his/her term of office, his/her membership in the International Council shall automatically expire upon acceptance of the appointment as an Official Chapter Representatives.	(5) Offizielle Ortsverbandsvertreter oder Einzelmitglieder können nicht zugleich Mitglied des Internationalen Beirats sein. Offizielle Ortsverbandsvertreter haben diese Funktion vor Annahme ihrer Bestellung als Mitglied des Internationalen Beirats niederzulegen. Einzelmitglieder verlieren ihre Einzelmitgliedschaft automatisch mit Annahme der Bestellung als Mitglied des Internationalen Beirats (§19.3) bzw. der Erklärung des Beitritts in den Internationalen Beirat (§19.4). Nimmt ein Mitglied des Internationalen Beirats während ihrer/seiner Amtszeit die Funktion eines offiziellen Ortsverbandsvertreters ein, so erlischt ihre/seine Mitgliedschaft im Internationalen Beirat automatisch mit

	der Annahme der Bestellung als offizieller Ortsverbandsvertreter.
(6) The chairperson of the International Council shall be appointed by the Board of Directors for a term of two years. Only members of the International Council may be chairperson of the International Council. The chairperson of the International Council may be re-appointed once only.	(6) Der/die Vorsitzende des Internationalen Beirats wird durch das Direktorium für eine Amtszeit von zwei Jahren bestimmt. Vorsitzende/Vorsitzender des Internationalen Beirats kann nur sein, wer auch Mitglied des Internationalen Beirats ist. Eine einmalige Wiederbestellung der/des Vorsitzenden ist zulässig.
(7) Members of the International Council shall be regularly informed about the activities of the Society by the Executive have the right to attend the Membership Meetings. They do not have the right to vote in the Membership Meeting and will not be considered when determining the quorum of the Membership Meeting.	(7) Mitglieder des Internationalen Beirats werden durch den Vorstand regelmäßig über die Tätigkeiten des Vereins informiert und haben das Recht, an den Mitgliederversammlungen teilzunehmen. Sie haben kein Stimmrecht in der Mitgliederversammlung und werden bei der Feststellung der Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung nicht berücksichtigt.
(8) The Board of Directors shall adopt rules of procedure for the functioning of the International Council, which shall include, in particular, provisions on the following areas:	(8) Das Direktorium erlässt eine Geschäftsordnung zur Arbeitsweise des Internationalen Beirats, in der insbesondere auch Vorgaben zu folgenden Bereichen enthalten sein sollen:
a. Targets for the composition of the International Council with regard to diversity in terms of regional origin, gender, age and expertise;	a. Ziele für die Zusammensetzung des Internationalen Beirats im Hinblick auf Vielfalt hinsichtlich regionale Herkunft, Geschlecht, Alter und Fachwissen;
b. Compatibility of the membership in the International Council with the Society's requirements on conflicts of interest	b. Vereinbarkeit der Mitgliedschaft im Internationalen Beirat mit den Vorgaben des Vereins zu Interessenskonflikten;
c. Compatibility of remunerated activities of the members of the International Council for the Society with the Society's procurement procedures; and	c. Vereinbarkeit vergüteter Tätigkeiten der Mitglieder des Internationalen Beirats für den Verein mit den Vorgaben des Vereins für die Vergabe von Aufträgen; und
d. Requirements for the reimbursement of expenses.	d. Vorgaben zum Aufwendersatz.
§ 20 Annual Statement of Accounts	§ 20 Jahresabschluss
The Society's accounts shall be audited by a member of the accounting profession and published annually.	Der Jahresabschluss des Vereins wird von einem Abschlussprüfer geprüft und jährlich veröffentlicht.

§ 21 Dissolution of the Society	§ 21 Auflösung des Vereins
(1) A decision to dissolve the Society requires a resolution passed at a Membership Meeting and supported by three-quarters of all valid votes cast in person or by proxy in accordance with § 18.4.	(1) Der Beschluss zur Auflösung des Vereins bedarf eines an einer Mitgliederversammlung getroffenen Beschlusses mit einer Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen gültigen Stimmen der anwesenden oder vertretenen Mitglieder in Übereinstimmung mit § 18.4.
(2) Unless the Membership Meeting determines otherwise, the Chairperson and the Vice-Chairperson shall be joint liquidators, and shall represent the Society.	(2) Falls die Mitgliederversammlung nichts anderes beschließt, treten der/die Vorsitzende und der/die stellvertretende Vorsitzende gemeinschaftlich als Abwickler (Liquidatoren) des Vereins und vertreten den Verein.
(3) The above provisions shall also apply should the Society be dissolved for any other reason, or should it lose its legal capacity.	(3) Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend, wenn der Verein aus einem anderen Grund aufgelöst wird oder seine Rechtsfähigkeit verliert.
§ 22 Governing Language	§ 22 Maßgebende Sprache
The German version of this Charter shall prevail in cases of interpretation and determination of the content of this Charter.	In allen Fragen der Auslegung und Bestimmung des Inhalts dieser Satzung ist die deutsche Fassung maßgeblich.
§ 23 Place of Jurisdiction	§ 23 Gerichtsstand
The <i>Amtsgericht Berlin</i> has sole authority in cases of litigation within the Society.	Gerichtsstand für Rechtsstreitigkeiten des Vereins ist das Amtsgericht Berlin.
§ 24 Salvatory Clause	§ 24 Salvatorische Klausel
If any provision of this Charter shall be held void or unenforceable or contrary to German law, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected.	Sollte eine Bestimmung dieser Satzung sich als ungültig, nicht durchsetzbar oder wider deutsches Recht erweisen, bleibt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt.